



## МІНІСТР-ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАЛЬНОЇ ЗЕМЛІ БАДЕН-ВЮРТЕМБЕРГ

Інститут віртуального та реального навчання  
в освіті дорослих при

Ульмському університеті (ILEU, e.V.)

До уваги: Кармен Штадельгофер

Вайнгоф 9

89073 Ульм

*Електронною поштою до: [carmen.stadelhofer@uni-ulm.de](mailto:carmen.stadelhofer@uni-ulm.de)*

10.11.2022

Шановні громадяни України,

Шановні активні громадяни Ульма,

шановна пані Штадельгофер та всі члени ILEU e.V.,

перш за все, мені хотілося б ще раз подякувати вам за всебічно успішне свято 24 серпня в Ульмі, яке ви, перш за все пані Штадельгофер, організували з нагоди Дня Незалежності України і на якому я був присутній разом із консулом України паном Шевченком, бургомістром Бенделем та усіма іншими гостями.

Для мене було дуже важливо відсвяткувати та вшанувати день, коли Україна традиційно святкує свою Незалежність, разом із громадянами України та їхніми друзями. З такою любов'ю оформлена «Тевтонія» та різноманітні інформаційні стенди, вистави та співочі виступи перевершили всі мої очікування. Незважаючи на жахливі події на вашій батьківщині, в цей день вам вдалося створити святкову та легку атмосферу. Це мене глибоко зворушило.

Особливо приємно для мене було те, що після офіційної частини я мав змогу поспілкуватися з багатьма з вас, і що ви розповіли мені про своє життя та досвід після прибуття до Німеччини. З цим особистим спілкуванням також пов'язані ваші

листи, які зараз надійшли до мене в перекладеному вигляді і яких я хотів би торкнутися далі.

Насамперед, я хотів би подякувати вам за численні слова вдячності, схвалення та поваги. Багато з вас розповідає про полегшення після втечі від небезпеки на батьківщині, про відчуття тут безпечного життя і гостинності.

Але також стало зрозуміло, наскільки важким є для багатьох повсякдення на чужині та з якими труднощами вам доводиться боротися. У багатьох ваших листах висловлювалося бажання покращення житла, особливо від тих, хто все ще проживає у гуртожитках. Багато з вас також розповідали про свої потреби та грошові турботи, наприклад, коли не вистачає грошей на квиток до родичів або на наступний курс німецької мови. Мені також сумно читати, що доводиться довго чекати на медичну допомогу, так само, як і на мовні курси. Останнє я вважаю особливо серйозним, оскільки вивчення німецької мови є необхідною умовою незалежного та успішного життя в Німеччині.

Все це є цінними і важливими відгуками. Щодо ланок, де проблеми мають структурний характер або можуть виникнути особливо тяжкі випадки, я передав інформацію до відповідальних міністерств і сподіваюся, що разом із відповідальними муніципальними органами ми зможемо поступово покращити ситуацію в цілому.

Я цілком розумію ваше прагнення до покращення умов. Але мені не хотілося б давати хибних обіцянок. Не тільки ви боретесь з труднощами, але й німецьке суспільство, наша адміністрація та установи стикаються з величезним завданням з огляду на велику кількість людей, які шукають захисту. Тільки цього року до нас у Баден-Вюртемберг прибуло близько 150 000 біженців. Таким чином, ситуація напружена, і місця стає дедалі менше, хоча наші муніципалітети дуже намагаються добре розмістити і забезпечити біженців. Користуючись можливістю, я хотів би висловити подяку та повагу місту Ульм.

Щодо курсів німецької мови, то тут бракує не доброї волі, а приміщень і, насамперед, відповідного персоналу. Перш ніж скрізь будуть створені необхідні структури, ще знадобиться час.

Шановні українці, я можу тільки уявити, як це — раптом покинути рідну країну. Що означає здалеку спостерігати, як твою батьківщину руйнує війна, і водночас тобі потрібно стільки сил, щоб зорієнтуватися в іншому місці. Тим більше важливо, щоб в новому середовищі ви відчували себе комфортно, набули впевнености та розвивали для себе перспективи. Я закликаю вас скористатися можливостями у вашому новому середовищі та крок за кроком просуватися до реалізації ваших ідей.

Де б я не був у нашій країні, я відчуваю, що багато людей із задоволенням долучаються до підтримки в цьому українців, які шукають захисту, як ви, особливо на початковому етапі. Людей, які можуть допомогти вам, наприклад, записати дитину в секцію плавання або дати можливість дитині, яка любить музику, грати на фортепіано, навіть якщо мати власний інструмент поки що неможливо — такими були два з тих побажань, про які ви мені писали.

Якими б дрібницями не здавалися ці речі, саме такі кроки дають змогу брати участь у суспільному житті та досягти успіху. Можливо, час від часу вдаватиметься створювати приємні моменти і переживати щось разом: спільні походи, екскурсії містом, концерти, подорожі для дітей. Тому я щиро дякую активним мешканцям Ульма, які прагнуть зробити такі моменти можливими.

Під час мого візиту 24 серпня я зміг побачити та відчути, як багато сталося відтоді, як ви прибули з України в Ульм, і які людські зв'язки та стосунки вже склалися. Перш за все, того дня ви були чудовими господарями і показали мені, який внесок ви робите в суспільство завдяки своїй творчості, своїм навичкам та своїй культурній ідентичності. Саме під гаслом «Разом в Ульмі».

Я бажаю вам і нам ще багато таких моментів, коли ми будемо вчитися один у одного і проявляти солідарність. Бажаю вам подальших успіхів, крок за кроком. Бажаю вам всього найкращого.

*Winfried Kretschmann*

Вінфрід Кречманн